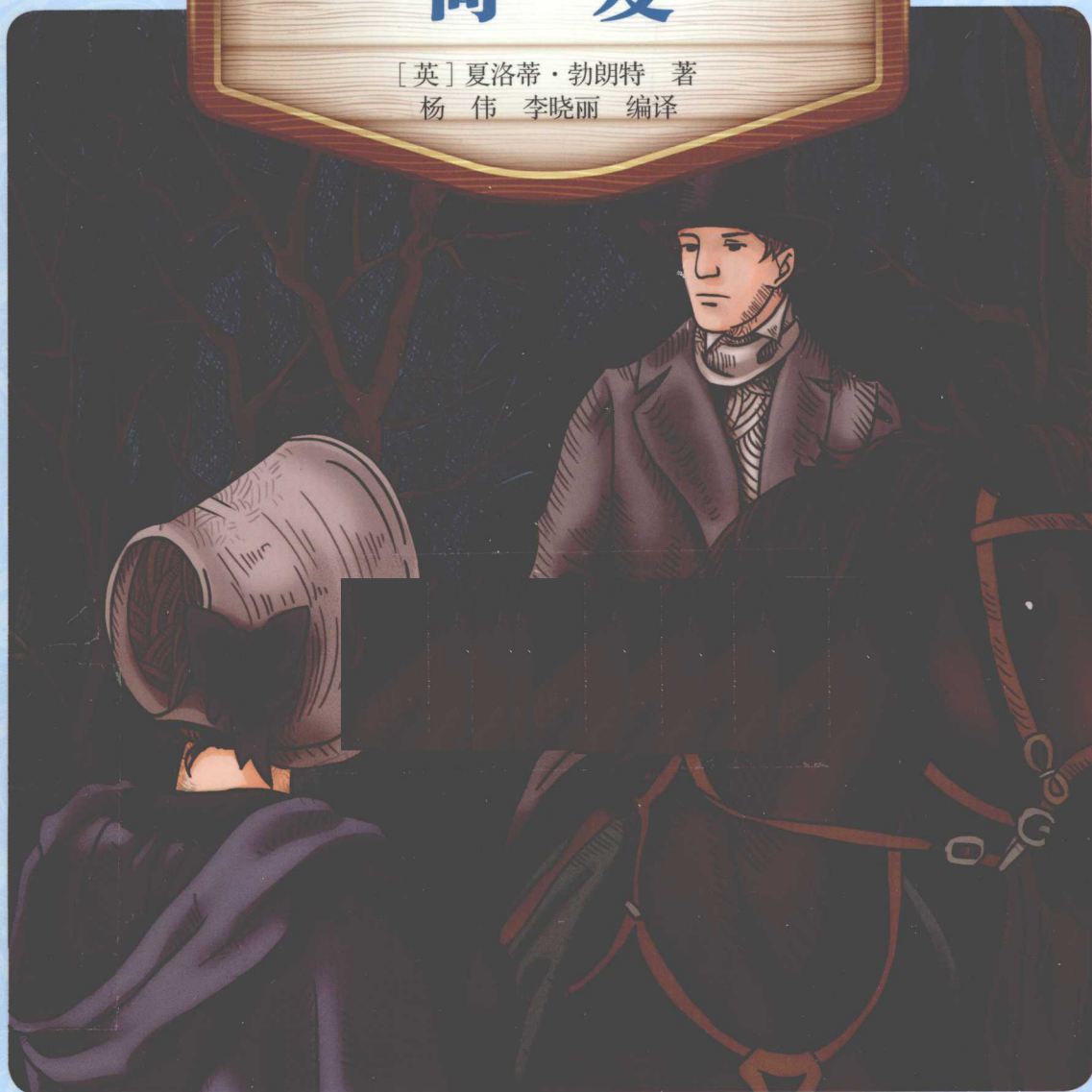


简·爱

[英] 夏洛蒂·勃朗特 著
杨 伟 李晓丽 编译





世界经典名著主题悦读系列

SHIJIE JINGDIAN MINGZHU ZHUTI YUEDU XILIE

简·爱

JIAN AI

[英] 夏洛蒂·勃朗特 著
杨 伟 李晓丽 编译

图书在版编目(CIP)数据

简·爱 / (英) 勃朗特著; 杨伟, 李晓丽编译. — 南宁: 接力出版社, 2015.7

(优等生必读文库·世界经典名著主题悦读系列)

ISBN 978-7-5448-3989-1

I. ①简… II. ①勃…②杨…③李… III. ①长篇小说—英国—近代
IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第113047号

责任编辑: 李 炜 邓文华 朱晓颖 美术编辑: 王 雪 王 叙

责任校对: 刘艳慧 责任监印: 陈嘉智 媒介主理: 詹 悦

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

<http://www.jielibj.com> E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 北京明月印务有限责任公司

开本: 710毫米×1000毫米 1/16 印张: 14 字数: 155千字

版次: 2015年7月第1版 印次: 2015年7月第1次印刷

印数: 00 001—20 000册 定价: 22.80元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

夏洛蒂·勃朗特（1816—1855）出生于英国约克郡一个牧师家庭，排行第三，前面有两个姐姐，后面有两个妹妹和一个弟弟。

夏洛蒂的母亲早逝，由于经济条件和精力都有限，父亲不得不把稍年长的几个孩子送进由慈善机构创办的寄宿学校。那里的环境和生活条件很差，管理严苛，夏洛蒂的两个姐姐都因肺病而去世，夏洛蒂便回到了家中。但慈善学校的生活给夏洛蒂留下了深刻的印象，据说这就是《简·爱》中罗沃德学校的原型，而小说中简·爱的第一个朋友海伦的形象也是以她去世的姐姐玛丽亚为原型。1931年夏洛蒂进了离家不远的罗赫德寄宿学校。她在这里受到了较好的教育，并且毕业后担任了三年的教师。

之后，1838至1842年，夏洛蒂和妹妹们开始四处谋生，在不同的地方担任家庭教师。但因为这一职业地位低下，薪金微薄，又颠沛流离，她们决心自己创办学校。为了获得办学资格，她们在姨妈的帮助下，进了布鲁塞尔的一所法语学校学习法语。这所学校是由一对姓埃热的夫妇办的，并由埃热先生亲自教授法语。埃热先生的才华和为人吸引着夏洛蒂，她对这位比自己大七岁的

有妇之夫产生了热烈的感情。这段感情后来被埃热夫人察觉，夏洛蒂于是终止学业，返回故乡。此后，她还给埃热写过不少信。

遗憾的是姐妹们办学的理想最后还是没有实现，在穷困潦倒中，她们想到了写作。客观地说，夏洛蒂和妹妹艾米莉及安妮的创作才能，虽然同她们各自的天分和努力不无关系，但也来自父亲的教导。她们的父亲帕特里克·勃朗特原本是个农民，靠自学踏进了剑桥大学的殿堂，并成为那里的优等生，毕业后任过教师和牧师。他知识渊博，好读书，爱写作，还出版过诗集。在他的鼓励和督促下，夏洛蒂、艾米莉和安妮常常聚在一起，如饥似渴地读书、绘画和写作。于是，世界文学史上便奇迹般地在同一年、同一个家庭中诞生了三部传世之作：夏洛蒂的《简·爱》（1847）、艾米莉的《呼啸山庄》（1847）和安妮的《艾格尼斯·格雷》（1847）。而夏洛蒂和妹妹艾米莉、安妮也被称为“勃朗特三姐妹”。

但是，就在三姐妹在文学创作上获得极大成功之后，这个家庭接连遭遇不幸。1848年9月，她们的弟弟患病去世。之后不到一年的时间里，艾米莉和小妹妹安妮相继去世，在沉重的打击中，夏洛蒂坚持完成了《谢利》一书，寄托对妹妹艾米莉的哀思。她另有作品《维莱特》（1853）和《教师》（她死后1857年出版），都是根据她本人生活经历写成的。

1854年，三十八岁的夏洛蒂和一位牧师结了婚。但幸福没有维持多久，六个月后的一天，夏洛蒂在外出观赏瀑布的途中遇雨受寒，此后便一病不起，于1855年3月31日离开人世。

杨 伟

2015年7月

《简·爱》是夏洛蒂·勃朗特的代表作，是一部具有自传色彩的作品。讲述一位自小就成为孤儿的英国女子简·爱在各种磨难中不断追求自由与尊严，坚持自我，最终与罗切斯特先生相恋，获得幸福的故事。塑造了简·爱这一敢于反抗、敢于争取自由和平等地位的女性形象。歌颂了建立在相互理解、相互尊重、精神平等的基础之上的深挚爱情。

小说的女主人公简·爱是世界文学史上一个不朽的经典形象。她出身卑微，相貌平凡，命运坎坷，但却有着极强的韧性，从不向命运和世俗低头，她渴望独立、自由、平等，对自己的理想、情感和人生有着坚定而执着的追求。她代表着自尊、自立、自爱的女性新形象。

小说主要描写了简·爱与罗切斯特先生的爱情。简·爱的爱情观在当时是超前的，而且也深化了她的个性。她认为爱情应该建立在精神平等的基础上，而不应取决于外貌、财富或社会地位，只有男女双方彼此真正相爱，才能得到真正的幸福。在追求爱情的道路上，简·爱表现出了巨大的勇气，她并没有因为自己

和罗切斯特先生悬殊的差距而放弃对幸福的追求，她对罗切斯特的财富不屑一顾，她之所以爱他，是因为他能平等待人，把她视作朋友，并且同样对财富和地位不屑一顾。而对罗切斯特先生说来，简·爱的出现改变了他的生活。他看惯了上流社会的冷酷虚伪，简·爱的纯朴、善良和独立的个性赢得了他的尊重，重新唤起他对生活的追求和向往。

从艺术手法上来说，整部小说以第一人称的手法来叙述。这种方法便于直接表达人物的内心活动，也缩短了同读者的距离，具有亲切感人的艺术效果。除了心理描写之外，这部小说也有大量景物描写，描绘出一幅幅优美的英国乡村风景画。夏洛蒂以细腻的文笔见长，她对细节的刻画值得我们细细品味和学习。

当然，《简·爱》在艺术上也有一些缺点，里面有一些情节太过夸张或过于巧合，而最后的结局也过于理想化，不过，这并不影响《简·爱》成为文学史上的经典名著并影响了无数的读者。

杨 伟

2015年7月

目·录

Contents

1	第一章
5	第二章
9	第三章
11	第四章
17	第五章
24	第六章
28	第七章
32	第八章
36	第九章

40	《	第十章	93	《	第十九章
43	《	第十一章	100	《	第二十章
52	《	第十二章	108	《	第二十一章
59	《	第十三章	116	《	第二十二章
65	《	第十四章	119	《	第二十三章
72	《	第十五章	128	《	第二十四章
77	《	第十六章	132	《	第二十五章
80	《	第十七章	136	《	第二十六章
90	《	第十八章	143	《	第二十七章

151 第二十八章

155 第二十九章

157 第三十章

161 第三十一章

165 第三十二章

171 第三十三章

177 第三十四章

183 第三十五章

187 第三十六章

191 第三十七章

196 第三十八章

201 读后感范文

209 主题阅读推荐书目

第一章

那天，出去散步是不可能了。虽然早上我们还在稀疏的灌木丛中漫步了一个小时。但从午饭时起，冬日的寒风便卷着乌云一起袭来，随后又下起了滂沱大雨。室外的活动也就不得不停止。不过这让我欣喜不已：我向来不喜欢长时间的散步，尤其在寒冷的下午。手脚冻得冰凉，还要遭到保姆贝茜的责骂。我知道自己身体单薄，不如伊丽莎、约翰和乔治亚娜，这让我心灰意冷。

此刻，伊丽莎、约翰和乔治亚娜都在客厅里，围在他们的妈妈里德太太身边。而我呢，里德太太说她不喜歡跟大人顶嘴的小孩，让我自己找地方待着。

客厅隔壁有间小餐厅，我蹑手蹑脚地溜了进去。里面有一个书架，我从书架上选了一本书，然后爬上窗台，盘腿坐着，再将红色的窗帘几乎完全拉拢，为自己创造了一块隐蔽的小天地。

我一面翻书，一面不时抬头欣赏窗外冬日下午的景色：远方是一片苍茫暗淡的云雾；近处是湿漉漉的草坪和饱经风霜的灌木。凄厉的狂风夹杂着暴雨，横扫天地。我将视线转回书上。书的陪伴让我自得其乐。我什么也不怕，就怕有人来打搅，但这种打搅很快就来到了。

餐厅的门开了。“喂！忧郁姑娘！”约翰·里德叫喊道。他一开始并没发现我，不过伊丽莎只看了一眼，就说：“她在窗台上呢，肯定没



错的。”我只好赶紧走出来，因为一想到有可能要被约翰硬拖出来，我就浑身发抖。

“你想干什么？”我小心地问。

“你应该说：‘你想干什么，里德少爷？’”他回答，“我要你过来。”他在一张扶手椅上坐下来，示意我走过去站在他面前。

约翰·里德是个十四岁的小学生，而我才十岁。他长得又高又胖，但黯淡的肤色又让他显得病态。他的五官粗糙，目光呆滞，四肢粗壮，手脚又肥又大。这段时间，他本该在学校，可他妈妈把他领回家来住了一两个月，说是“因为他身体虚弱”。他的老师迈尔斯先生则说，要是家里少给他送些吃的到学校去，他一定会健康很多。可他母亲却坚持认为约翰的脸色那么难看是因为学习过于用功，或许还有想家的原因。约翰对他的母亲和姐妹没什么感情，对我更是厌恶到了极点。他以欺侮我为乐。我非常怕他，只要他一走近，我的每块肌肉都会吓得收缩起来。而且无论他怎样恐吓我、折磨我，我都无处哭诉。用人们不愿因为我而得罪了他们的少爷，至于里德太太，则总是装聋作哑，任凭我被约翰打骂。

我已经习惯了顺从约翰，因此来到了他的椅子跟前。他拼命地朝我吐舌头。我知道他要动手打我了。我一面担心挨打，一面观察他那恶心的丑恶神态。果然，他什么也没说就猛然间狠狠地打我。我只好踉踉跄跄地退开。

“谁让你跟妈妈顶嘴，”他说，“谁让你鬼鬼祟祟地躲在窗帘后面，



谁让你用那种眼神看我，你这只老鼠！”

我听惯了约翰·里德的谩骂，从来不去回应他。

“你躲在窗帘后面干什么？”他问。

“我在看书。”

“把书拿过来。”

我只得把书给他。

“你根本没有权利动我们的书。妈妈说过，你全靠我们养活，你爸爸一个子儿也没留给你。你该去要饭，根本不应该和我们生活在一起，和我们吃一样的饭菜，穿我妈妈花钱买的衣服。现在我要好好教训教训你，让你知道乱翻我书架的后果。这些书都是我的，整个房子用不了几年也会归我所有。现在，你给我站到门口去，离镜子和窗户远点儿！”

我照做了。起初我还不明白他的用意，直到我看见他举起书，朝我扔过来。我本能地惊叫一声，往旁边躲闪。可是来不及了。那本书飞了过来，正好打中我。我跌倒在地，头撞在门上，磕破了，血从伤口流出来，疼痛难忍。

我的恐惧超出了极限，忍不住喊起来：“你真是既残忍又恶毒，你就是个杀人犯。”

“什么！”他大叫道，“她竟敢这样说我？伊丽莎，乔治亚娜，你们听到没有？看我不去告诉妈妈！不过我要先……”

说着，他向我扑来。我只觉得他揪住了我的头发，抓住我的肩膀。我感到有血从我头上顺着脖子流下来，疼痛极了。这些感觉一时压倒了

恐惧，我发疯似的和他厮打起来。我也不清楚自己的双手究竟做了什么，只听见他骂我：“老鼠！老鼠！”

伊丽莎和乔治亚娜早就跑出去叫里德太太了。里德太太急急忙忙地赶过来，贝茜和女仆艾伯特也紧随其后。她俩把我们拉开，我听到她们说：“天啊！天啊！竟敢对约翰少爷这样无礼！”

随后，里德太太叫道：“带她到红房子里去，关起来。”于是立刻有四只手按住了我，把我带上楼。

第二章

我一路反抗，这对我来说还是第一次。这样一来更加深了贝茜和艾伯特小姐对我的憎恶。不过我已经下定决心抗争到底。

“丢人！真丢人！”艾伯特小姐说道，“多可怕的举动啊，爱小姐，你居然打了小少爷，他可是你恩人的儿子！你的小主人！”

“主人！他怎么成了我的主人？难道我是用人吗？”我反问。

“哼，你还比不上用人呢。你靠人家养活，却什么事也不干。坐在那儿，好好想想你的坏脾气吧。”

她们这时已经把我拽进了里德太太指定的红房子里，把我推搡到一条矮凳上。我像弹簧一样跳起来，但立刻就被她俩的双手按住了。我还要挣扎，可她们威胁我，要是不老老实实地坐着，就用吊袜带把我绑起来。这让我感到格外屈辱，只好乖乖不动。接下来，贝茜和艾伯特小姐

叉着胳膊，一脸阴沉地盯着我，好像不相信我的神经还正常似的。

贝茜对我说：“小姐，你得明白，里德太太是你的恩人。要是她把
你赶出这个家，你就得去贫民院了。”她的这番话让我无话可说，因为
这样的话我已经听了千百遍，对我来说已经成了含义模糊的陈词滥调，
让我痛苦、难受，却又让我似懂非懂。

艾伯特小姐也附和道：“太太好心把你和里德少爷、小姐们一起抚
养长大，你可不能因此就认为自己与他们平等了。他们将来都会非常富
有，而你却一分钱也不会有。你该学会低声下气，顺从他们。”

“我们说这些可全是为了你好，”贝茜补了一句，“你该学得乖巧一
些。如果再这么粗鲁无礼，太太一定会把你送走的。”

“再说，”艾伯特小姐说，“上帝也会惩罚她的，也许会叫她在发脾
气的时候死去。”

她们又唠叨了一阵，然后就走了，并且随手锁上了门。红房子是间
备用卧室，虽然是整个盖茨海德府的卧室中最富丽堂皇的一间，但很少
有人在这里过夜。九年前，里德先生就是在这间屋子里咽气的。从那时
起，这里就始终弥漫着一种沉闷的氛围。

我不敢肯定贝茜和刻薄的艾伯特小姐是否锁好了门，等到我敢走动
了，便起身走过去看个究竟。天啊！真的上锁了，就是牢房的门也不会
锁得这么紧。

我回到矮凳上。往事如潮水般在我的脑海中翻涌。约翰·里德的残
暴与专横、他姐妹的傲慢与冷漠、他母亲的憎恶、用人们的偏心，一起

出现在我的心头。为什么我总是饱尝痛苦，总要遭受欺侮，总要受人指摘呢？为什么我永远都不讨别人喜欢？为什么我拼命博取别人欢心，却仍旧无济于事呢？伊丽莎又任性又自私，却受人尊敬；乔治亚娜蛮横无理、斤斤计较，却也能得到大家的纵容，她漂亮的脸蛋叫人见了就心情愉悦，让人淡忘了她的缺点；至于约翰，没有人会和他顶撞，更不会去教训他，虽然他拧断了鸽子的脖子，弄死小孔雀，掐断暖房里名贵花木的嫩芽……有时他把他的母亲唤作“老女人”，还经常撕破她的丝绸衣裳，他却依然是她的“心肝宝贝”。而我呢，从来不敢有半点儿闪失，该做的事情我都会竭尽全力做好，可还是被别人骂作是淘气、讨厌、阴险、鬼鬼祟祟的人。约翰肆无忌惮地打我，却没有谁来指责他；而我的反抗却成了众矢之的。

“不公平，不公平啊！”我的理智反抗道。我想到了逃跑，或者不吃不喝，任凭自己被饿死。在那个阴沉的下午，我的整个思绪乱作一团，我的整颗心都在反抗！我无法回答心底那个不断浮现的问题——为什么我要如此受苦。很久以后，我才明白，这是因为我在盖茨海德府中和其他人格格不入。我跟谁都不像。如果说他们不爱我，那其实我也一样不爱他们。我明白，如果我是一个精明可爱、活泼开朗又特别黏人的孩子，即使同样是寄人篱下，同样是没有朋友，大家也许也会对我好一些。

红房子内的阳光逐渐消逝了。时间已是四点过后。外面是狂风暴雨，我渐渐地冷得像块石头，勇气也随之渐渐消退。往常那种屈辱感、自卑心理、孤独沮丧的情绪，浇灭了我的怒火。谁都说我坏，也许我确